Наша Газета
nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Забытая (почти) музыка на забытом (почти) языке | La musique (presque) oublié dans une langue (presque) oublié

Author: Надежда Сикорская, Женева , 28.03.2017.

Выступает Ефим Черный

2 апреля по приглашению ассоциации «Друзья еврейской музыки» в Женеве выступит международный квартет, возрождающий репертуар на идише некогда знаменитого львовского театра.

|

Le 2 avril les musiciens venus de plusieurs pays sur l’invitation de l’Association genevoise des Amis de la musique juive, présenteront le répertoire d’un théâtre de Lemberg

(actuellement Lvov), très populaire au tournant du XXe siècle.

La musique (presque) oublié dans une langue (presque) oublié

Не верьте тем, кто говорит, что искусство бессмертно. Смертно, и еще как, особенно если оно относится к такой «живой» форме, как театр и существует в технологически отсталые и политически жестоко-непредсказуемые времена. Такая печальная судьба постигла кусочек нашей общей культуры, который сейчас вновь привлек внимание исследователей и исполнителей и о котором у нас есть повод рассказать.

Дельфин Бехтель, сотрудница французского Национального института восточных языков и цивилизаций (INALCO) в Париже, написала солидную монографию под названием «Театр на идиш Гимпеля из Лемберга: забытая Одиссея». По ее мнению, специалисты в области театра на языке идиш в течение десятилетий несправедливо преуменьшали значение этого театра в Лемберге – так раньше назывался сегодняшний Львов/Львив. Городской еврейский театр был основан Яковом Бер Гимпелем в 1889 году, а после его смерти в 1906-м перешел к его потомкам и просуществовал до 1939 года, то есть до начала Второй мировой войны.

chants yiddish

GIMPEL THEATER QUARTET

Dimanche 2 avril 2017 - 17h

Théâtre Cité-Bleue - 46 av. Miremont - Genève

Informations : www.amj.ch - EMail : amj@amj.ch

Réservations : SMS et TEL 076 226 96 92

Tarifs : 30.- / 20.- (membres AMJ : 20.- / 10.-)

Programme rendu possible avec le soutien des membres de l'AMJ et de :

CHÉQUIER CULTURE

20 ans 20 francs

AVEC LE SOUTIEN DE LA VILLE DE GENÈVE

LOTERIE ROMANDE

Афиша концерта 2 апреля

Монография Дельфин Бехтель охватывает все полувековое существование этого театра, пренебрежительно считавшегося некоторыми «распространителем культуры второго сорта», а на самом деле являвшегося центральным институтом еврейской культуры в Галиции. Многочисленные воспоминания, оставленные жителями этого канувшего в лету региона на идише, немецком, польском и английском языках, свидетельствуют о той важной роли, которую играл Еврейский театр Лемберга в их интеллектуальном развитии. Театра Гимпеля привлекал знаковых деятелей еврейского театра из США и стал той «кузницей», из которой вышли многие артисты, позже игравшие на сценах Берлина, Вены, Нью-Йорка и даже снимавшиеся в Голливуде. Известно также, что спектакли этого театра заслужили похвалы Франца Кафки и Марка Шагала, а Шолома Алейхема они вдохновили на написание романа «Ди блондженде Штерн» («Блуждающие звезды»). Членам труппы Гимпеля мы обязаны активным распространением, в начале XX века, еврейской музыки и песен на идиш. Вот этим голосам из прошлого, лишь редкие записи которых доступны сегодня в Интернете, и посвятили свой спектакль собирающиеся в Женеву музыканты, объединившиеся в «Квартет Театра Гимпеля».

Певица Александра Сомиш

Квартет предполагает четырех исполнителей. Так и есть. Первым надо назвать певца и композитора Ефима Черного. Уроженец Кишинева, он уже много лет занимается продвижением еврейской музыки и в своей родной стране, печально известной самыми страшными погромами и одним из крупнейших еврейских гетто, из более 50 тысяч обитателей которого выжили только шесть человек, и во всей Европе. Вместе с Сюзанной Гергус, выпускницей фортепианного отделения Кишиневской академии музыки, он основал «Театр еврейской песни» в Кишиневе и выступает с группой «Klezmer Alliance» (Германия-Молдова-Великобритания). Третья участница квартета – живущая в Берлине скрипачка австро-голландского происхождения Ванесса

Вроманс, после окончания Роттердамской консерватории посвятившая много времени изучению клецмерской музыки. И, наконец, певица Александра Сомиш – одна из ведущих актрис львовского Еврейского театра «Дебют», основательница и солистка группы «Varnitshkes», а также администратор городского фестиваля клецмерской музыки «LvivKlezFest».

От редакции: Концерт состоится 2 апреля в 17 часов в Théâtre Cité-Bleue (46 avenue de Miremont, 1206 Genève). Получить дополнительную информацию и заказать билеты можно здесь.

евреи в Швейцарии
русская музыка
швейцарская музыка
Статьи по теме
В Женеве прозвучит музыка, которую называли «дегенеративной»

Source URL:
https://nashagazeta.ch/news/culture/zabytaya-pochti-muzyka-na-zabytom-pochti-yazyke